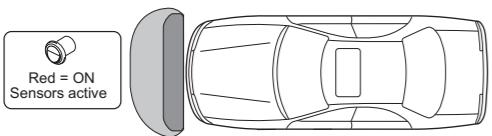




## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le véhicule est équipé d'un système qui facilite la manœuvre de stationnement en détectant, après activation, les obstacles avant qui pourraient abîmer votre voiture. Après quoi, un bip signale l'activation du détecteur. La présence d'un obstacle est indiquée par une signalisation sonore intermittente d'une fréquence croissante au fur et à mesure que l'obstacle s'approche, jusqu'à devenir continue à proximité de l'obstacle.



**Zone de signalisation continue:** c'est la zone la plus proche du pare-chocs (jusqu'à 30 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore continue, le véhicule étant indifféremment arrêté ou en marche.



**Zone statique:** c'est la zone intermédiaire (jusqu'à 70 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore intermittente, même si le véhicule est arrêté.

(F) Park Master

## AVERTISSEMENTS

- Il est important de considérer ce dispositif comme une aide très utile pendant la phase de stationnement. L'évaluation des obstacles avant apparaissent exclusivement au conducteur qui doit avoir une conduite prudente et attentive, telle à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou aux biens. La vitesse élevée pendant le stationnement compromet la bonne détection des obstacles avant.
- Les obstacles critiques, tels par exemple des corps très bas, fins et pointus, peuvent ne pas être reconnus dans des circonstances données.
- Pour éviter tout mauvais fonctionnement, nettoyer les détecteurs en éliminant la neige, la glace ou la saleté. Ne pas utiliser d'objets durs ou pointus pour cette opération.
- En cas de remplacement d'un composant du système (ex: transducteur), répéter la procédure de configuration. Adressez-vous à votre installateur.

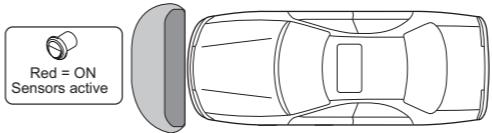
## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est limitée au fonctionnement du système. Elle ne couvre pas les dommages provoqués par des collisions dues à des signalisations erronées (ou au manque de signalisation), utilisation impropre du signal d'avertissement, erreur de conduite. Le produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat certifiée par le ticket de caisse ou par une facture. La garantie ne couvre pas les produits endommagés par une installation impropre, les dommages provoqués par la chute ou le transport du produit, par négligence et toutes causes non imputables à des défauts de fabrication. En cas d'installation erronée du système, le constructeur ne reconnaîtra aucune indemnisation pour les dommages de quelque nature que ce soit, provoqués directement ou indirectement à des personnes ou des choses. Pour bénéficier de la garantie, s'adresser au revendeur agréé avec la preuve de l'achat sur laquelle devra figurer la date.

Park Master (F)

## OPERATING INSTRUCTIONS

The vehicle is equipped with a system that, when activated, facilitates parking manoeuvres by detecting obstacles at the front that could damage the vehicle. When activated, a beep signals that the sensor is operative. An obstacle detected is indicated by an intermittent beep signal which increases in frequency until it becomes a continuous sound as the vehicle moves near to the obstacle itself.



**Continuous signalling zone:** this is the zone nearest to the bumper (up to about 30 cm). Park Master detects obstacles and gives an unbroken acoustic signal whether the vehicle is at a standstill or moving.



**Static zone:** this is the intermediate zone (up to about 70 cm). Park Master detects obstacles and gives an intermittent acoustic signal even when the vehicle is at a standstill.

(GB) Park Master (GB)

## GENERAL RECOMMENDATIONS

- Remember that this device is a valid aid during parking manoeuvres but that only the driver is responsible for evaluating obstacles in front of the vehicle. He must drive in a careful, prudent way to prevent damage to persons or property. High speed during parking manoeuvres prevents obstacles at the front from being detected in time.
- In certain circumstances, awkward obstacles such as very low, thin or pointed ones, may not be detected.
- To avoid faulty operation, snow, ice and dirt must be cleaned from the sensors. Do not use hard or pointed objects to clean the sensors.
- The set-up procedure must be repeated if one of the components in the system (e.g. a transducer) is replaced. Contact your installer.

## WARRANTY CONDITIONS

Warranty coverage is limited to the operation of the system. Damage caused by collisions due to incorrect signals (or lack of signals), improper use of the warning signal or driving errors are excluded from the warranty. The product is covered by a 24 month guarantee running from the date of purchase certified by the cash receipt or an invoice. The guarantee shall not apply if the product has been damaged by incorrect installation, dropping or transport, negligence and for any other causes that cannot be ascribed to manufacturing defects. If the system has been incorrectly installed, the manufacturer shall not be liable for direct or indirect damages of any nature to persons or property.

Park Master

## ALLGEMEINE HINWEISE

- Es ist wichtig zu berücksichtigen, dass diese Vorrichtung eine gültige Hilfe beim Einparken darstellt, aber für die Beurteilung der Hindernisse vor dem Fahrzeug bleibt ausschließlich der Fahrer verantwortlich, der daher so aufmerksam und vorsichtig fahren muss, dass er keine Sach- und Personenschäden verursacht. Wenn man zu schnell einparkt, können die Hindernisse vor dem Fahrzeug durch die Vorrichtung nicht rechtzeitig erfasst werden.
- Kritische Hindernisse, wie sehr niedrige, dünne oder spitze Gegenstände können unter bestimmten Umständen auch nicht erfasst werden.
- Um Betriebsstörungen zu vermeiden, müssen Schnee, Eis und Schmutz immer von den Sensoren entfernt werden. Zum Reinigen der Sensoren keine harten oder spitzen Gegenstände benutzen.
- Falls ein Bestandteil des Systems ersetzt wird (z. B. Messwertgeber), ist es erforderlich, die Einstellprozedur zu wiederholen. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie ist auf den Betrieb des Systems beschränkt. Ausgenommen von der Garantie sind die Schäden, die durch Kollisionen verursacht werden, die auf falschen Meldungen (oder fehlenden Meldungen), unangemessene Benutzung des Hinweissignals oder Fahrtfehlern beruhen. Das Produkt steht 24 Monate ab dem Kaufdatum unter Garantie, wobei das Datum durch den Kassabon oder eine Rechnung belegt wird. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch falschen Einbau, Schäden infolge Fall oder Transport oder Nachlässigkeit beschädigt ist. Sie gilt auch nicht bei Ursachen, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Bei einer falschen Installation leistet der Hersteller bei Sach- und Personenschäden keine Entschädigung, gleich welcher Art diese sind, ob direkt oder indirekt. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, wenden Sie sich an den Vertragshändler und weisen Ihren Anspruch durch einen Kaufbeleg aus, auf dem das Datum steht.

Park Master

## AVVERTENZE GENERALI

- È importante considerare che questo dispositivo rappresenta un valido aiuto durante la fase di parcheggio, pertanto la valutazione degli ostacoli anteriori rimane esclusivamente di responsabilità del conducente, il quale deve tenere uno stile di guida attento e prudente, tale da non arrecare danni a cose o persone. L'alta velocità durante il parcheggio pregiudica la tempestiva rilevazione degli ostacoli anteriori.
- Ostacoli critici come corpi molto bassi, sottili o appuntiti in determinate circostanze possono non essere riconosciuti.
- Per evitare problemi di funzionamento, mantenere i sensori liberi da neve, ghiaccio e sporcizia. Per la pulizia dei sensori non utilizzare oggetti duri o appuntiti.
- Nel caso venga sostituito un componente del sistema (es: trasduttore) è necessario ripetere la procedura di set-up. Rivolgetevi al Vostro installatore.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è limitata al funzionamento del sistema. Sono esclusi da garanzia i danni provocati da collisioni dovute a segnalazioni errate (o mancanza di segnalazione), uso improprio del segnale di avvertimento, errore di guida. Il prodotto è coperto da garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto certificata dallo scontrino di cassa o da una fattura. La garanzia non si applica se il prodotto risulta danneggiato da installazione non corretta, danni dovuti a caduta o trasporto, a negligenza e comunque a cause non imputabili a difetti di fabbricazione. In caso di errata installazione del sistema, il costruttore non darà alcun indennizzo per danni - di qualunque natura e diretti od indiretti - verso persone o cose. Per beneficiare della garanzia, bisogna rivolgersi al venditore autorizzato con la prova di acquisto che riporti la relativa data.

Park Master

cobra

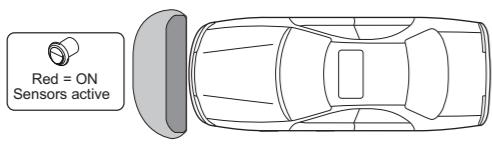
## PARK MASTER

Capteur de stationnement avant  
Front parking sensor  
Parkeersensor voor  
Einparksensor vorn  
Sensor de estacionamiento delantero  
Sensore di parcheggio anteriore  
Sensor anterior de estacionamiento  
Передний датчик парковки  
(Система Park Master)  
Czujnik parkowania przedniego  
Přední parkovací senzor  
Elülső érzékelő parkoláshoz  
Prednjí parkirni senzor  
Μπροστινός ανιχνευτής πάρκαρισμάτος  
Ön park etme sensörü

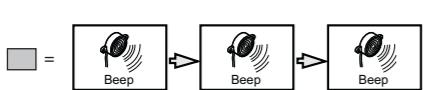


## INSTRUÇÕES DE USO

O veículo está equipado com um sistema que facilita a manobra de estacionamento, detectando os obstáculos à frente do veículo que podem danificá-lo. Quando se engata a marcha, um bip sinaliza a activação do sensor. A presença de um obstáculo é indicada por uma sinalização acústica intermitente com frequência crescente ao aproximar-se do obstáculo, até se tornar contínua em proximidade do mesmo.



**Zona de sinalização contínua:** é a zona mais próxima do párachoque (até cerca de 30 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica contínua quer o veículo esteja parado quer em movimento.

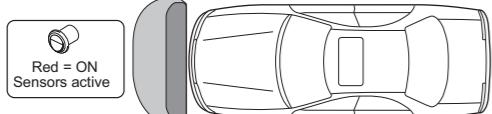


**Zona estática:** é a zona intermédia (até cerca de 70 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica intermitente também com o veículo parado.

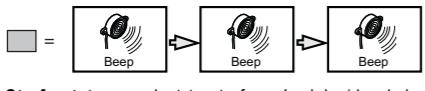


## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Pojazd jest wyposażony w system, który ułatwia manewry parkowania, wykrywając przedmioty przednie poprzez włączenie, które mogłyby uszkodzić samochód. Gdy zostanie włączony jeden beep sygnalizuje uaktywnienie czujnika. Obecność przeszkody zostanie wskazana przez sygnalizację akustyczną przerwywaną z częstotliwością wzrastającą w miarę zbliżania przeszkody, aż staje się ciągła w jej pobliżu.



**Strefa sygnalizacji ciąglej:** Jest to strefa najbliższa zderzaków (około 30 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkoły sygnalizacją akustyczną ciągłą zarówno gdy pojazd jest zatrzymany jak i gdy jest w ruchu.

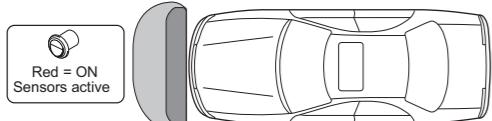


**Strefa statyczna:** jest to strefa pośrednia (około 70 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkoły sygnalizacją akustyczną przerwywaną, także gdy pojazd jest zatrzymany.



## HASZNÁLATI UTASITÁS

A gépkocsis a parkolást segítő berendezéssel van ellátva, amely jelzi az előtte lévő esetleges akadályokat amelyek a gépkocsi károsíthatnák. Bekapcsolásakor egy hangjelzés jelzi az érézékelő aktiválását. Az akadály egy szaggatott hangjelzés jelzi, melynek frekvenciája növekszik az akadályhoz való közelítés közben majd folyamatosan válik ha egészen közel van.



**Folyamatos jelzési zóna:** az ütközézhöz legközelebbi zóna (kb. 30 cm-ig). A Park Master folyamatos hangjelzéssel jelzi az akadályokat, úgy mozgó, mint álló járműnél.

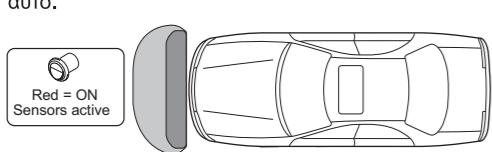


**Statikus zóna:** ez egy közbenőző zóna (kb. 70 cm-ig). A Park Master szaggatott hangjelzéssel jelzi az akadályokat, álló járműnél is.

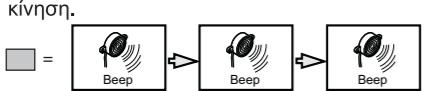


## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το όχημα είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα που διευκολύνει το πάρκαρισμα ανήγειρόντας τα μπροστινά εμπόδια με την ενεργοποίηση του συστήματος που θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στο αυτοκίνητο. Βάσοντας την ίστοσθετική, ένα μπτικ υποδεικνύει την ενεργοποίηση του ανιχνευτή. Το πάρουσια ενός εμπόδιου υποδεικνύεται από ένα διακεκομένο ηχητικό σήμα, η συχνότητα του οποίου αυξάνεται όσο πληριεύει το έμποδιο, έως ότου ο χήρος γίνεται συνεχής κοντά στο αυτοκίνητο.



**Ζώνη συνεχούς σήμανσης:** είναι η ζώνη πολύ κοντά στον προβολατήρα (έως 30 γν. περίπτωση). Το Πασλ Νατουετ υποδεικνύει την πάρουσια εμπόδιων με ένα συνεχές ηχητικό σήμα με το ζόχημα σταματημένο ή σε κίνηση.



**Στατική ζώνη:** είναι η ενδιάμεση ζώνη (έως 70 γν. περίπτωση). Το Πασλ Νατουετ υποδεικνύει την πάρουσια εμπόδιων με ένα διακεκομένο ηχητικό σήμα ακόμη και με το ζόχημα σταματημένο.



## ADVERTÊNCIAS GERAIS

- É importante considerar que este dispositivo representa uma ajuda durante a manobra de estacionamento e portanto a avaliação dos obstáculos à frente do veículo permanece exclusivamente de responsabilidade do condutor, o qual deve manter um estilo de condução atento e prudente, de modo a não causar danos a coisas ou pessoas. A alta velocidade durante a manobra de estacionamento prejudica a tempestiva detecção dos obstáculos à frente do veículo.
- Obstáculos críticos como corpos muito baixos, finos ou aguçados em determinadas circunstâncias pode acontecer que não sejam reconhecidos.
- Para evitar mau funcionamento, os sensores devem ser limpos da neve, gelo e sujideira. Para a limpeza dos sensores não utilizar objectos duros ou aguçados.
- No caso em que seja substituído um componente do sistema (ex. transdutor) é necessário repetir o procedimento de set-up. Contacte o Seu instalador de confiança.

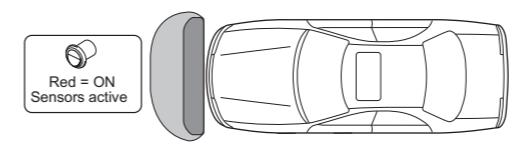
## CONDICÕES DE GARANTIA

A garantia é limitada ao funcionamento do sistema. Estão excluídos da garantia os danos provocados por choques devidos a eventuais sinalizações erradas (ou falta de sinalização), uso impróprio do sinal de advertência e erro de condução. Este produto está coberto com uma garantia de 24 meses a partir da data de compra certificada pelo recibo de caixa ou por factura. A garantia não se aplica se o produto resultar danificado por instalação incorrecta, danos devidos a queda ou transporte, a negligéncia ou a causas não imputáveis a defeitos de fábrica. Em caso de errada instalação do sistema, o construtor não dará nenhuma indemnização por danos – de qualquer natureza e diretos ou indirectos – a pessoas ou coisas. Para beneficiar da garantia, é necessário dirigir-se a vendedor autorizado com a prova da compra que refira a relativa data.

Park Master

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Транспортное средство оборудовано системой сигнализации, которая, будучи включенной, облегчает выполнение маневра парковки, сигнализируя при наличии находящихся впереди препятствий, которые могли бы повредить автомобиль. При включении сигнализации, звуковой сигнал «Бип» оповещает об активации датчика. Наличие препятствия указывается прерывистым звуковым сигналом, частота которого повышается приближении к препятствию и, в непосредственной близости от него сигнал становится непрерывным.



**Зона неупрерывной сигнализации:** это зона, находящаяся в непосредственной близости от бампера (до расстояния примерно 30 см.). Система Park Master оповещает о наличии препятствия непрерывным звуковым сигналом, независимо от того находится автомобиль в движении или неподвижно.



Статистическая зона является промежуточной зоной (до расстояния примерно в 70 см.) в ширину и глубину. Система Park Master оповещает о наличии препятствия непрерывным звуковым сигналом лишь в том случае когда автомобиль находится в движении.

Park Master

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

• Важно иметь в виду, что это устройство является действенной помостью при парковке, но оценка находящихся впереди препятствий остается полностью на ответственности водителя, который должен вести автомобиль внимательно и осторожно, чтобы не нанести ущерба предметам или людям. Высокая скорость при парковке может помешать своевременной сигнализации о препятствии.

• В определенных ситуациях система может не опознать некоторые типы препятствий, такие как очень низкие, тонкие или заостренные предметы.

• Для предотвращения неправильной работы датчики должны поддерживаться чистыми от снега, льда и грязи. При очистке датчиков не пользоваться твердыми или острыми предметами.

• При замене одного из компонентов системы (например датчика) необходимо произвести повторную процедуру настройки (set-up). Обращайтесь к квалифицированному специалисту установщику.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия распространяется только на работу системы. Не покрыты гарантой повреждения, полученные в результате столкновений, обусловленных ошибочной сигнализацией или отсутствием сигнализации, неправильным использованием оповещающего сигнала ошибкой водителя. На изделии распространяется 24-месячная гарантия, срок действия которой начинается с даты приобретения системы, о чём свидетельствует кассовый чек или счет. Гарантия не имеет силы, если изделие повреждено во время неправильного установки, падени, транспортировки или небрежного обращения, а также по причинам, которые могут быть отнесены к дефектам изготовления. В случае неправильной установки системы производитель не выплачивает никакой компенсации ни какие прямые или косвенные повреждения людей или предметов. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо обратиться к официальному дистрибутору с документами о приобретении системы, на котором указана соответствующая дата покупки.

Park Master

## VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

• Je třeba si uvědomit, že tento mechanismus poskytuje velmi důležitou a účinnou pomoc při parkování, nicméně ale hodnocení překážek zůstává zcela na zodpovědnost řidiče, který je povinen řídit vždy opatrno a opatrně tak, aby nezpůsobil žádné materiální škody ani újmu na zdraví osobám. Vysoká rychlosť při parkování brání rychlé reakci při zjištění překážek.

• Kritické překážky jako nízko umístěné předměty, tenké či zaostřené předměty nemusí být zjištěny za některých okolností snímány a rozpoznány.

• Ab y se zamejlo nesprávné funkci, je třeba udržovat senzory čisté od sněhu, ledu a nečistot. Při čistění senzorů nepoužívat tvrdé či zahrožené nástroje.

• V případě, že dojde k výměně nějaké součásti systému (např. transduktor), je nezbytné započítat proceduru set-up. Obratit se na vašeho servisního technika.

## PODMÍNKY ZÁRUKY

Záruka se meziříčí pouze na funkčnost systému. Na záruku se neztahuje škody zaviněné při kolizích způsobených nesprávnou signalizací (či chybějící signalizací), nesprávným hodnocením signálu, či chybou zaviněnou řidičem.

Na výrobek se vztahuje záruční lhůta, jejíž doba trvání je 24 měsíce ode dne nákupu. Datum nákupu je vždy uvedeno na pokladničním bloku či na příslušné faktuře.

Záruka se neztahuje v případech, kdy výrobek byl poškozen v důsledku nesprávné instalace pádu, dopravy či nedbalosti, jednoduše řečeno z důvodu, které není možné uznat jako výrobek závady. V případě nesprávného nainstalovaného poplašného systému se vyráběc zřídkají jakékoli náhrady za skutečně poškozené přímo či nepřímo, jak osobám tak i na předmětech.

V případě reklamace, které se vztahuje na záruku, je třeba se obrátit na prodejnu a prokázat se prodejním blokem či fakturou s uvedeným dnem nákupu.

Park Master

## SPLOŠNA OPOZORILA

• Zele pomembno je upoštevati, da ta naprava predstavlja pomembno pomoč pri parkiranju z vzvratno vožnjico. Ocenjevanje ovir pred voziloma pa ostaja izključna odgovornost voznika, ki mora voziti pazljivo in previdno, da s tem ne bo povzročil škodo stvarjem in osebam. Velika hitrost med parkiranjem z vzvratno vožnijo ne omogoča pravočasnega odkrivanja ovir.

• Kritične ovire predstavljajo navadno zelo nizki, ozki in ostr predmeti, ki jih je v nekaterih okoliščinah težko prepoznavati.

• Za dobro delovanje senzorjev poskrbite za redno čiščenje snegja, ledu in umazanja. Za čiščenje senzorjev ne uporabljajte trdih in ostrih predmetov.

• V primeru zamenjave kakšnega sestavnega dela sistema (na primer pretvornika), je potreben ponoviti namestitveni postopek. Obrnite se na vašega instalaterja.

## GARANCIJSKI POGOJI

Garancija se nanaša le na delovanje sistema. Garancijski pogoji izključujejo škodo, povzročeno s trčenjem zaradi napadnega signalizacije (ali nedelovanja signalizacije), neprimerne uporabe signalnih opozoril, napaka pri vožnji. Garancija se ne uveljavlja, če je izdelek poškodovan zaradi nepravilne montaže, poškodb nastalih ob padcu ali med prevozem, zaradi malomarnosti in napak pri vzroku, ki bi se lahko prispevali izdelanim napakam. V primeru nepravilne montaže sistema, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe - katerever narave - neposredne ali posredne - napram osebam ali stvarjem.

Pri uveljavljanju garancijskih pogojev se morate obrniti na pooblaščenega prodajalca in mu predložiti dokaz o nakupu z navedenim datumom.

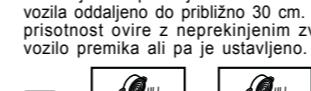
Park Master

## NAVODILA ZA UPORABO

Vozilo je opremljeno s sistemom, ki olajšuje upravljanje vozila med parkiranjem v vzvratni vožniji, saj odkriva prisotnost ovir, ki bi lahko poškodovale avto. Ob vzvratnem prestavljanju zvok beep signalizira aktiviranje senzorja. Na prisotnost ovire opozarja s prekinjajočim se zvočnim signalom; intervali so vsekršči, čim bližje je ovira. Ko je vozilo že v neposredni bližini ovire, se sproži neprekiniten signal.



**Signalizaci kontinuální zóna:** je zóna v blízkosti nárazníku (približne do 30 cm). Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci nepřerušovaným zvukovým signálem jak při vozidle v klidu, tak i v pohybu.



**Statická zóna:** je střední zóna (p